

LA LICORNE

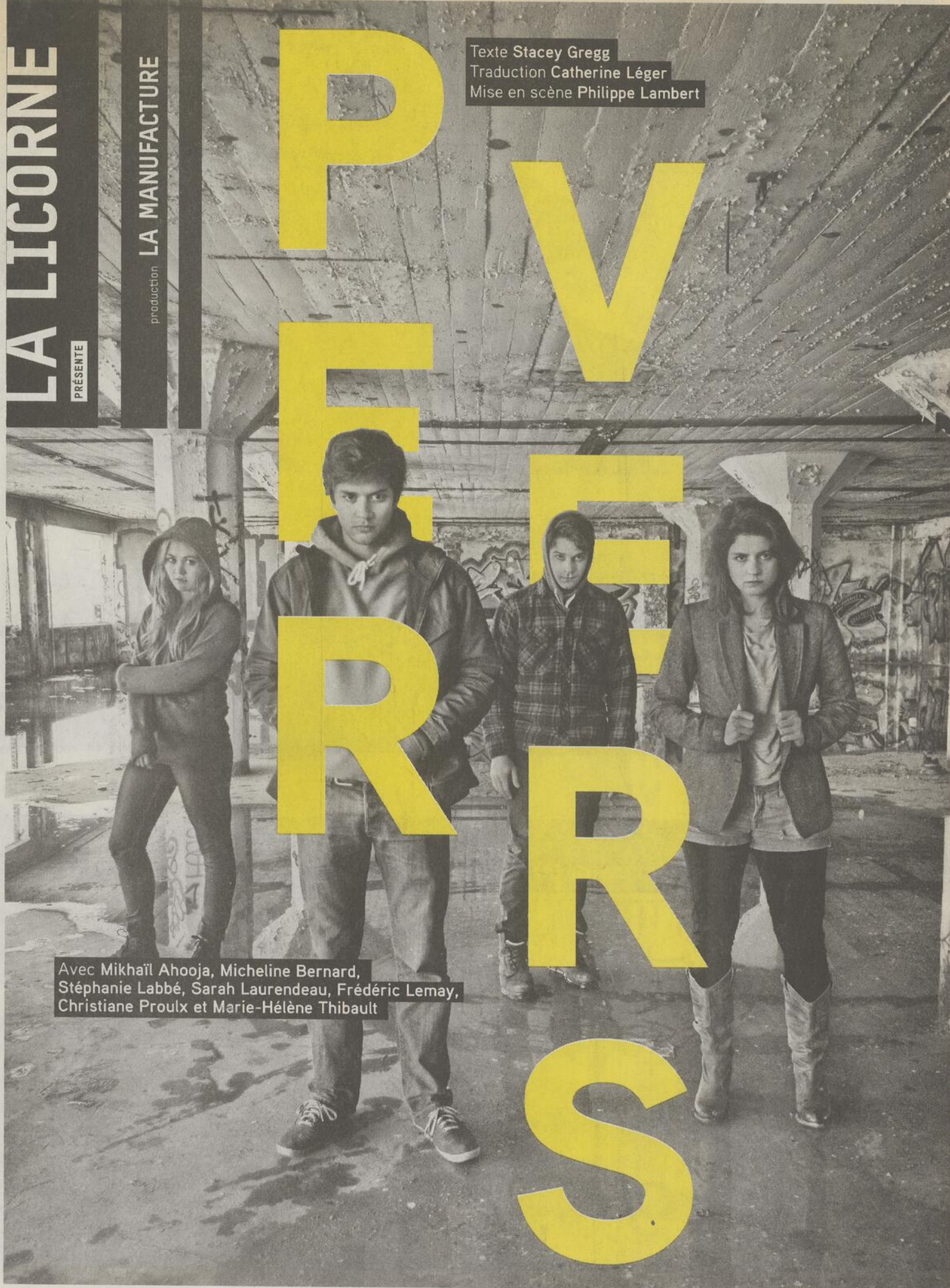
PRÉSENTE

production LA MANUFACTURE

Texte Stacey Gregg  
Traduction Catherine Léger  
Mise en scène Philippe Lambert

# P V E E R R S

Avec Mikhaïl Ahojja, Micheline Bernard,  
Stéphanie Labbé, Sarah Laurendeau, Frédéric Lemay,  
Christiane Proulx et Marie-Hélène Thibault



S  
T  
A  
C  
E  
Y  
G  
R  
E  
E  
Y  
G  
AUTEURE



C  
A  
T  
H  
E  
R  
I  
N  
E  
L  
É  
G  
E  
R  
E  
R  
TRADUCTRICE



P  
H  
I  
L  
L  
I  
P  
P  
E  
R  
M  
O  
T  
D  
U  
M  
E  
T  
T  
E  
U  
R  
E  
N  
S  
C  
È  
N  
E



Il y a de ces textes qui se tiennent en parfait équilibre entre drame et humour. Ce juste équilibre qui nous renvoie à ce que nous sommes, intimement mais aussi socialement. Un équilibre porté par les mots de l'auteur et le regard plein d'esprit qu'il ou elle pose sur sa société. Stacey Greegy nous égratigne dans **PERVERS**, elle bouscule et questionne nos valeurs profondes autant que nos actions au quotidien. Chez elle, il n'y a pas de bons ou de méchants. Il y a des gens comme vous et moi, habités par la nécessité de vivre, de créer, d'avancer. Puis, parfois, portés par un élan, on pense à soi... à soi... à soi. On oublie un instant l'autre. On s'égaré puis on revient. C'est tout. Pas de drame. Pas de tragédie. Juste des morceaux à recoller.

J'aime profondément ce texte. Sa grande humanité. Sa fraîcheur. Son énergie. Son intelligence. Sa jeunesse et sa vitalité. J'ai aimé y plonger avec vous, chère bande d'acteurs si généreux et talentueux. Encore merci à toute l'équipe de création. Merci Catherine pour la complicité. Merci Jean-Denis pour ton œil éclairé si précieux. Merci Denis et toute l'équipe de La Manufacture.

Et bon spectacle à vous, chers spectateurs.

# J E A N - D E L E N I S L E D U C

MOT DU  
DIRECTEUR  
FONDATEUR



« Je suis désolée, mais c'est exactement de ça qu'il faut qu'on parle en ce moment. De ta vie privée. »

Voici l'histoire d'un dérapage. Celle d'une rumeur qui s'emballe et que rien ne semble vouloir arrêter. Une histoire où la perception de l'autre, ce raccourci trop souvent utilisé dans nos sociétés actuelles, prend le dessus sur la réalité. Mais, une fois les secrets de notre intimité ébruités, que reste-t-il d'authentique en nous? Qui est blanc, qui est noir? Qui est innocent, qui est coupable et de quoi? Jusqu'où ce dérapage peut-il aller?

Par bravade, pour se rendre intéressant, par insouciance également, un jeune cinéaste fait courir sur lui des rumeurs et voit sa vie privée confisquée, fouillée et finalement transformée en acte d'accusation par ceux qui ont le pouvoir de l'interroger et de le confronter. Ce sont les effets pervers d'une situation devenue incontrôlable.

**PERVERS**, c'est l'histoire de la perte de l'innocence où le passage à l'âge adulte se transforme en leçon de vie. C'est la prise de conscience que les gestes que nous posons ont des conséquences et qu'ils peuvent parfois raviver des blessures non avouées et remettre en question des amitiés de longue date ou des liens familiaux. C'est le sentiment d'avoir été dépouillé d'une partie de nous-même lorsque notre vie privée, que nous pensions bien à l'abri derrière l'écran de notre ordinateur, est soudainement dévoilée aux autres. C'est également la confirmation que le passé peut difficilement rester caché et qu'il vaut mieux briser les silences.

Stacey Gregg, jeune auteure irlandaise, met sur scène des jeunes en quête d'identité. Avec humanité, elle nous montre leur incertitude, leur arrogance, leurs questionnements, leurs coups de gueule et leur vulnérabilité. C'est avec beaucoup de plaisir que nous accueillons quatre jeunes actrices et acteurs, entourés et supportés par trois comédiennes que j'adore. Ils sont là, impliqués, ouverts et généreux.

Je remercie Philippe Lambert pour son goût illimité de la découverte et pour son intelligence artistique. Ce fut pour moi un réel plaisir de travailler avec toi sur ce projet. Merci à Catherine Léger pour le souffle de tes mots. Merci à mes amis concepteurs pour votre imagination et vos bonnes idées. Et merci à l'équipe de La Manufacture pour votre disponibilité, votre complicité et votre appui.

Le théâtre n'a de sens que s'il rejoint les personnes à qui il s'adresse. C'est pour vous, cher public, qu'à La Manufacture, nous faisons ce que nous faisons. Pour que la rencontre ait lieu et pour que la conversation se continue.

Bonne soirée à tous et à toutes.

# LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE ET LA LICORNE

Portés par la conviction que le théâtre doit avoir une incidence sociale, qu'il a pour rôle de provoquer, de chercher, de risquer, d'interroger, qu'il doit être accessible à tous les publics et piquer les curiosités, qu'il doit refléter les valeurs et les idées du monde moderne, le Théâtre de La Manufacture et son espace théâtral, La Licorne, partagent une même mission : être un lieu de création qui favorise la découverte de pièces récentes et de nouveaux auteurs, d'ici ou d'ailleurs, portant un regard neuf et actuel sur notre humanité et sur les enjeux de nos sociétés modernes. La saison 2012-2013 marque la 37<sup>e</sup> année du Théâtre de La Manufacture.

## ÉQUIPE DE LA MANUFACTURE

Directeur artistique et général  
**Denis Bernard**

Adjoint à la direction artistique  
**Philippe Lambert**

Directrice de l'administration  
**Danièle Drolet**

Directeur technique  
**Simon Cloutier**

Directrice des communications  
et du développement  
**Claudie Barnes**

Relations de presse et marketing  
**Ginette Ferland**

Développement de public  
**Gonzague Verdenal**

Chargés de production  
**Marie-Hélène Dufort et André Rioux**

Adjointe administrative  
**Gaëtane Laplante**

Contrôleur financier  
**Jean-Claude Pitre**

Réception et secrétariat  
**Sophie Rocheleau**

Responsable de la billetterie  
**Valérie Michaud**

Gestionnaire de réseaux  
**Olivier Bouchard**

Entretien ménager  
**Gabriel Constantin et Alina Dumitrache**

Directeur fondateur  
**Jean-Denis Leduc**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### PRÉSIDENT

**Denis Chamberland**  
Chef de la direction, Ricardo Média

### VICE-PRÉSIDENT

**François Archambault**  
Auteur dramatique

### SECRÉTAIRE

**Pierre Brodeur**  
Responsable du département de théâtre  
Collège Marie-Victorin

### ADMINISTRATEURS

**Denis Bernard**  
Directeur général et artistique  
La Manufacture

**Caroline Braut**  
Vice-Présidente Associée  
Groupe Cinéma et Télévision, Banque Nationale

**Me Horia Bundaru**  
Avocat, Norton Rose Canada

**Jean Marc Dalpé**  
Auteur dramatique

**Danièle Drolet**  
Directrice de l'administration, La Manufacture

**André Dupuy**  
Chef de la dramatique et producteur, Pixcom

**Stéphanie Gareau**  
Directrice, Relations communautaires  
et gouvernementales, Portage

**Alain Lacasse**  
CPA, CA Associé  
Raymond Chabot Grant Thornton

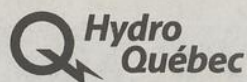
**Jean-Denis Leduc**  
Directeur fondateur, La Manufacture

**Me Myriane Le François**  
Associée, Heenan Blaikie

**Isabelle Vincent**  
Comédienne

## MERCI AUX PARTENAIRES, DONATEURS ET MÉCÈNES DE NOTRE SAISON 2012-2013

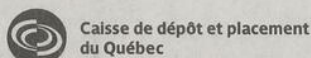
PARTENAIRE DE LA  
CAMPAGNE D'ABONNEMENT



GRAND PARTENAIRE  
DU CABARET BÉNÉFICE 2012



PARTENAIRES



RICHTER



MÉCÈNES ET DONATEURS

CHRISTINE ET PIERRE LAPOINTE • FONDATION RBC • RICHTER • FRANÇOIS RIENDEAU

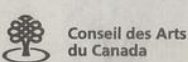
BANQUE SCOTIA • DESJARDINS CAPITAL DE RISQUE • FASKEN MARTINEAU • FIERA SCEPTRE • FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ •  
STÉPHANIE GAREAU • GOWLINGS • GROUPE PIXCOM • RBC BANQUE ROYALE • RESTAURANTS PACINI • RICARDO MÉDIA •  
SPHÈRE MÉDIA PLUS • TRANSCONTINENTAL

PARTENAIRES MÉDIAS

LE DEVOIR



PARTENAIRES PUBLICS  
ET DE TOURNÉE



Canada Council  
for the Arts



Canadian  
Heritage



MARIE-THIBAUT

DANS LE RÔLE DE L'AUTORITÉ

MIKHAÏL AHOJLA

DANS LE RÔLE DE GETHIN



LAURENCEAU

DANS LE RÔLE DE LAYLA

STÉPHANIE LABBÉ

DANS LE RÔLE DE SARAH

FRÉDÉRIC LEMAY

DANS LE RÔLE DE NICK



CHRISTIANE PROULX

DANS LE RÔLE DE LA MÈRE DE TAYLOR

MICHELE BERNARD

DANS LE RÔLE DE LORRAINE

**ÉQUIPE DE PRODUCTION**

Texte : Stacey Gregg  
 Traduction : Catherine Léger  
 Mise en scène : Philippe Lambert  
 Avec : Mikhaïl Ahojla, Micheline Bernard, Stéphanie Labbé, Sarah Laurendeau, Frédéric Lemay, Christiane Proulx et Marie-Hélène Thibault  
 Assistance à la mise en scène : Catherine La Frenière  
 Régie : Charlotte Ménard  
 Décor : Patricia Ruel  
 Costumes : Magalie Amyot  
 Éclairages : André Rioux  
 Musique : Alexis Rioux  
 Accessoires : Valérie Létourneau-Prézeau  
 Consultation maquillage : Suzanne Trépanier  
 Direction artistique du spectacle : Jean-Denis Leduc

Construction du décor : Atelier Prisme 3 Chargé de projet : Stéphane Couhou  
 Équipe de montage : François Martel, Éric Quinn, Philippe Bédanger, Raphaël Bussières, Karine Gauthier, Sara Demers, Maude Bernier, Robin Kittel-Quimet  
 Photos de promotion : Rolline Laporte  
 Remerciements : Théâtre PàP, Maxime Denommée, Ireland Literature Exchange

**PROCHAINE PRODUCTION DE LA MANUFACTURE**

**YELLOW MOON**  
 LA BALLADE DE LEICA ET LEE

DU 5 AU 23 MARS 2013  
 À LA LICORNE

DE RETOUR POUR 15 REPRÉSENTATIONS

Texte David Greig - Traduction Maryse Warda - Mise en scène Sylvain Bédanger  
 Avec Denis Bernard, Sylvie De Morais, Benoît Drouin-Germain et Monique Spaziani  
 Réservations : 514 523-2246

Jan 29 - Feb 24, 2013

**innocence lost**  
 A PLAY ABOUT STEVEN TRUSCOTT

BY BEVERLEY COOPER DIRECTED BY ROY SURETTE  
 FEATURING THE NAC ENGLISH THEATRE ACTING COMPANY  
 One of the most tragic miscarriages of justice in Canada's history

**CENTAUR THEATRE.COM**  
 METRO PLACE D'ARMES BOX OFFICE: 514-288-3161

Vous désirez en savoir plus sur les artistes et artisans du spectacle? **CONSULTEZ LE** [www.theatrelalicorne.com](http://www.theatrelalicorne.com)



Hydro-Québec est heureuse de soutenir l'énergie créatrice du Théâtre La Licorne.

**Hydro Québec**

Je choisis **LE DEVOIR**  
 Libre de penser

**Culture**

Fou de théâtre

**Télé-Québec**